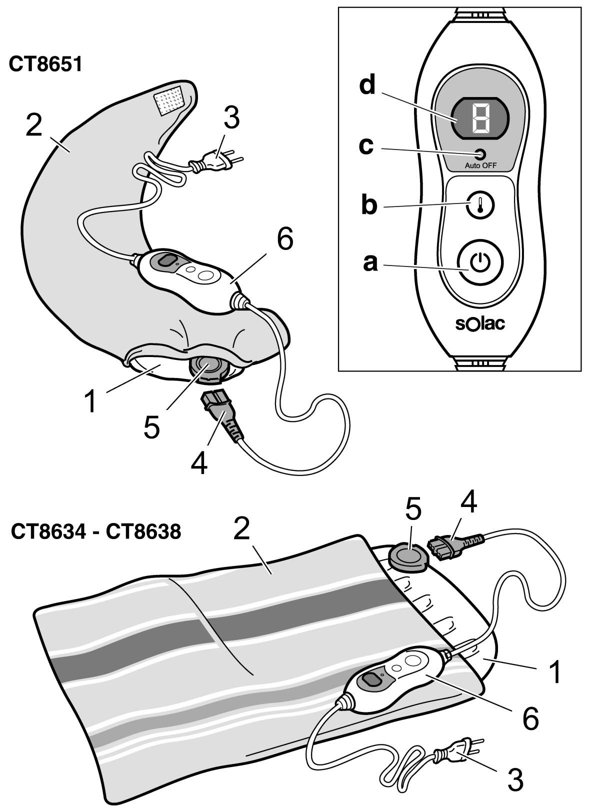


Fig. 1

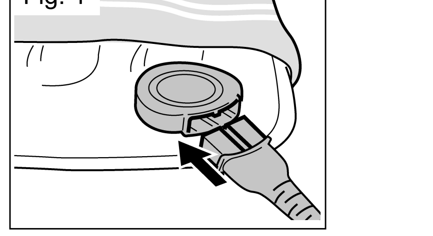


Fig. 2



CT8651 CT8634 - CT8638

ESPAÑOL

es

1 INDICACIONES DE SEGURIDAD

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no esta destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.*
- *Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.*

No utilice el aparato cerca de bañeras, lavabos, duchas u otros recipientes que contengan agua. Si cayera al agua, NO intente cogerlo. Desenchúfelo inmediatamente.

- *No toque el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.*
- *No use el aparato nunca sobre superficies mojadas ni en el exterior.*
- *Examine el producto frecuentemente por si hay signos de desgaste o daño. Si tales signos existen o si el producto ha sido usado indebidamente, devolver al distribuidor previamente a cualquier nuevo uso.*
- ***Utilice el producto sin doblar y evite el planchado de pliegues.***
- *Durante su uso el cable de conexión no debe estar enrollado o cruzado sobre la almohadilla.*
- *Utilícelo únicamente con el mando de control suministrado con el aparato.*
- *No inserte alfileres, agujas ni otros objetos metálicos. Riesgo de shock eléctrico.*
- *No ponga este producto sobre bolsas de agua ni animales.*
- *No cubra el producto con bolsas de plástico o fundas y envolturas adicionales.*
- *No lo utilice si está húmedo o mojado. Siga las instrucciones detalladas en el apartado Limpieza y Mantenimiento.*
- *Este aparato está diseñado para un uso doméstico. No use el aparato para ningún uso diferente a los descritos en el manual.*
- *Este producto no está diseñado para uso médico en hospitales ni para ser usado en ambientes de excesiva humedad (países tropicales, etc).*
- *El aparato tiene una superficie calefactada. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado cuando usen el aparato.*
- ***Utilice la almohadilla con vigilancia directa, especialmente si lo usan personas inválidas, disminuidas, insensibles al calor, enfermos o niños.***
- *No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida.*
- *No utilice el aparato bajo los efectos del alcohol, somníferos o sedantes.*
- *No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.*
- *En caso de sufrir dolor de muscular o de las articulaciones durante un largo periodo de tiempo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.*
- *Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.*

Una aplicación prolongada a la máxima potencia puede provocar quemaduras en la piel.

¡¡ATENCION!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos mas cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 COMPONENTES PRINCIPALES

1 Almohadilla
2 Funda
3 Cable de conexión a la red
4 Conector cable de conexión
5 Conector almohadilla
6 Mando de control
- *a Pulsador ON/OFF*
- *b Pulsador posición de temperatura*
- *c Piloto luminoso autoapagado de seguridad*
- *d Pantalla visualización posición de temperatura*

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	CT8634	CT8638	CT8651
Medidas (cm)	37X27	46X34	
Tensión (V)	220-240	220-240	220-240
Potencia (W)	100	100	20
Clase	II	II	II

4 UTILIZACIÓN

☞ *Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar zonas concretas del cuerpo. No lo emplee para otros usos.*

Colocación de la almohadilla

1 Conecte el conector cable de conexión (4) al conector de la almohadilla (5) (fig. 1). Asegúrese que queda perfectamente fijado.
2 Conecte el cable de conexión (3) a la red.
ℹ *Durante unos instantes se iluminará la pantalla de visualización (d) y el piloto luminoso de autoapagado (c). (fig.3).*
3 Colóquese la almohadilla alrededor del cuello (CT8651) o en la zona del cuerpo a calentar (CT8634 - CT8638).
Sujete la almohadilla mediante el velcro en el caso del modelo CT8651. (fig. 2)

Elección de la posición de temperatura

1 Pulse el pulsador ON/OFF (a).
ℹ *Se iluminará la pantalla de visualización (d) mostrando la posición de temperatura* **1**.
☞ *Si apareciese la letra* **F** *parpadeando de forma intermitente, diríjase al apartado* "Diagnóstico de errores" (fig. 4).
ℹ *Existen 4 posiciones que se corresponden con las siguientes temperaturas:*
Posición 1: 30º C, **Posición 2**: 35º C,
Posición 3: 40º C, **Posición 4**: 45º C
ℹ *Estas temperaturas son orientativas, pudiendo variar ligeramente durante el funcionamiento del aparato.*
2 Si desea una temperatura mayor, pulse el pulsador posición de temperatura (b) hasta que aparezca en la pantalla de visualización (d) la posición de temperatura deseada (fig. 5).
3 Si la almohadilla está demasiado caliente para su gusto, pulse de nuevo el pulsador de posición de temperatura (b). Volverá de nuevo a la posición del principio.

Apagado y puesta fuera de servicio

1 Pulse el pulsador ON/OFF (a).
2 Desconecte el cable de conexión del conector de la almohadilla.
3 Desconecte el cable de conexión de la red (3).
☞ ***Deje enfriar la almohadilla antes de guardarlo o antes de cualquier operación de limpieza.***

Autoapagado de seguridad

Para mayor seguridad esta almohadilla se desconecta tras 3 horas continuadas de funcionamiento.

ℹ *Se iluminará el piloto luminoso de autoapagado (c).*

SI desea que la almohadilla se ponga de nuevo en funcionamiento:

1 Pulse el pulsador ON/OFF (a).
ℹ *Se apagará el piloto luminoso de autoapagado (c). La almohadilla se pondrá de nuevo en funcionamiento.*

Diagnóstico de errores

Si en la pantalla de visualización aparece la letra F, realice las siguientes acciones:

1 Compruebe que el conector (4) está correctamente fijado al conector de la almohadilla (5). Si no es así, pulse el pulsador ON/OFF (a) y fíjelo correctamente.
2 Compruebe que el error de funcionamiento no es debido a un sobrecalentamiento. Para ello, pulse el pulsador ON/OFF (a) y deje que se enfríe la almohadilla. Averigüe cual es la posible causa del sobrecalentamiento y hágala desaparecer.
⚠ *No cubra el producto con bolsas de plástico o fundas y envolturas adicionales.*
3 Si el aparato sigue sin funcionar, acuda a un servicio técnico autorizado.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ *Desconecte EN TODO CASO el cable de conexión (3) del conector de la almohadilla (5) ya que el mando de control no debe mojarse durante el lavado.*
⚠ *Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de utilizar el aparato de nuevo.*
1 Desconecte el cable de conexión (3) del conector de la almohadilla (5) y de la red.
2 Extraiga la funda extraible.
3 Lave la funda a mano en agua templada.
4 Lave la almohadilla a máquina, déjela secar completamente.
ℹ *Se aconseja lavar la la almohadilla y la funda sólo en caso de que esté sucia o lleno de polvo. Si se lava con demasiada frecuencia el producto puede desgastarse rápidamente.*

6 CONSERVACIÓN

- **Guarde este producto en un lugar seco con el menor número de dobleces posible y evite apoyar en él objetos pesados que podrían causar pliegues marcados.**

ENGLISH

en

1 CAUTION

- *Read these instructions carefully before using the appliance.*
- ***This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.***
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not to be used by persons (or children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who have no experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.*
- *Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.*
- *Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains*
- *Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.*
- *Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.*
- *If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.*
- *Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.*

Do not use near bathtubs, sinks, showers or other recipients containing water. If it falls into water, do NOT try to pick it up. Unplug it immediately.

- *Do not touch the appliance with wet hands when it is plugged in.*
- *Never use the appliance on wet surfaces or outdoors.*
- *Inspect the product regularly for signs of wear or damage. If there are signs of wear or damage or if the product has been used incorrectly, return it to the distributor before further use.*
- ***Do not use the product when it is folded, and do not iron out creases.***
- *During use, the power cord must not be wound around or cross over the pad.*
- *Use the appliance only with the control unit supplied.*
- *Never insert pins, needles or other metal objects. Risk of electric shock.*
- *Do not place this product on hot water bottles or animals.*
- *Do not cover this product with plastic bags or any additional covers.*
- *Do not use it if damp or wet. Follow the detailed instructions in the Cleaning and Maintenance section.*
- *This appliance is designed for household use only. Do not use this appliance for purposes other than those described in this manual.*
- *This product is not designed for medical use in hospitals or for use in excessively humid environments (tropical countries, etc).*
- *The appliance has a heated surface. People who are insensitive to heat must be careful when using this appliance.*
- ***The pad should be used under direct supervision, especially when used by persons who are disabled, insensitive to heat or sick or when used by children.***
- *Do not go to sleep without switching off the pillow.*
- *Do not use the appliance while under the influence of alcohol, sleeping pills or sedatives.*
- *Do not use the electric pad on parts of the body that are inflamed, infected or injured.*
- *If you suffer from muscle or joint pain for a long period of time, please consult your doctor. Persistent pain can be symptom of a serious illness.*
- *If you suffer pain or any discomfort when applying the pad, stop applying it immediately.*

Prolonged application at maximum power can cause skin burns.

CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

2 MAIN COMPONENTS

1 Pad
2 Cover
3 Power cord
4 Power cord connector
5 Pad connector
6 Control
- *a ON/OFF switch*
- *b Temperature control button*
- *c Automatic safety shut-off pilot light*
- *d Temperature display screen*

3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

	CT8634	CT8638	CT8651
Measurements (cm)	37X27	46X34	
Voltage (V)	220-240	220-240	220-240
Power (W)	100	100	20
Classification	II	II	II

4 USE

☞ *This appliance has been designed exclusively for heating specific areas of the body. Do not use it for any other purpose.*

Positioning the pad

1 Connect the power cable connector (4) to the pad (5) (Fig. 1). Make sure it is connected securely.
2 Plug the connection cable (3) into the mains.
ℹ *The display screen (d) and the automatic shut-off pilot light (c) will light up for a moment. (Fig. 3)*
3 Place the cushion around your neck (CT8651) or in the area of the body to be heated (CT8634 - CT8638).
Fasten the cushion using the Velcro strip if using model CT8651. (fig. 2)

Selecting the Temperature

1 Press the ON/OFF switch (a).
ℹ *The display screen will light up (d) and show temperature position* **1**.
☞ *If the letter* **F** *flashes on the screen, please refer to section Troubleshooting* (Fig. 4).
ℹ *There are 4 positions that correspond to the following temperatures:*
Position 1: 30º C, **Position 2**: 35º C,
Position 3: 40º C, **Position 4**: 45º C
ℹ *These temperatures are approximate and may vary slightly while the appliance is in use.*
2 If you would like to increase the temperature, press the temperature position button (b) until the desired temperature position appears on the display screen (d) (fig. 5).
3 If the pad is too hot for your liking, press the temperature position button again (b). It will once again return to the starting position.

Switching Off and Unplugging

1 Press the ON/OFF switch (a).
2 Disconnect the power cable from the pad connector.
3 Unplug the power cable from the mains (3).
☞ ***Allow the pad to cool down before storing or cleaning.***

Automatic Safety Shut-Off

For your safety, this pad switches off automatically after 3 hours of continuous operation.

ℹ *The automatic shut-off pilot light will come on (c).*

IF you want to switch the pad on again:

1 Press the ON/OFF switch (a).
ℹ *The automatic shut-off pilot light will turn off (c). The pad will start working again.*

Troubleshooting

If the letter **F** appears on the display screen, proceed as follows:

1 Check that the power cable connector (4) is correctly inserted into the pad connector (5). If not, press the ON/OFF button (a) and insert it correctly.
2 Check that the operating failure is not caused by overheating. To do so, press the ON/OFF button (a) and allow the pad to cool. Find out what is causing the pad to overheat and eliminate the cause.
⚠ *Do not cover this product with plastic bags or any additional covers.*
3 If the appliance stops working, contact an authorised technical service.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ *ALWAYS remove the power cord (3) from the socket on the cushion (5), as the control unit must not get wet during washing.*
⚠ *Make sure that all parts are completely dry before using the cushion again.*
1 Remove the power cord (3) from the socket on the cushion (5) and unplug from the mains.
2 Take off the removable cover.
3 Wash the cover by hand in warm water.
4 Wash the cushion in the washing machine and leave it to dry completely.
ℹ *It is advisable to wash the cushion and cover only if they are dirty or dusty. If washed too often the product could wear out very quickly.*

6 STORAGE

- **Keep this product in a dry place with as few folds as possible, and do not place any heavy objects on it that could cause permanent creases.**

Fig. 3

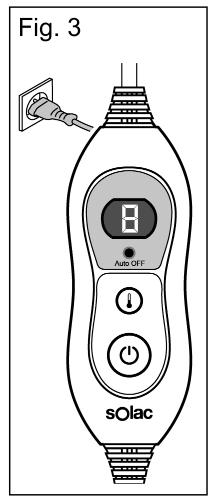


Fig. 4

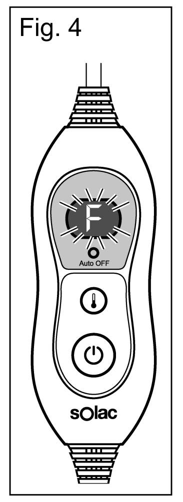
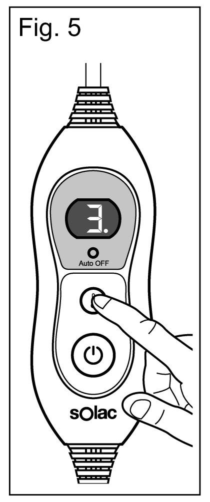


Fig. 5



Explicación de los símbolos • Explanation of symbols • Légende des symboles • Erklärung der Symbole

Símbolo	Descripción
	Por favor, lea las instrucciones Please, read the instructions Lire les instructions Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung
	No usar la almohadilla doblada Do not use if folded or creased N'utilisez pas le coussin plié ou froissé Nicht benutzten wenn es zusammengelegt ist oder Falten hat
	No insertar alfileres ni agujas Do not insert pins or needles N'y introduisez pas d'épingles ni d'aiguilles Keine spitzen Gegenstände hineinstecken
	No tratar con lejía Do not use bleach Ne pas utiliser de chlore Nicht bleichen
40º	Lavar a 40ºC Wash up 40ºC Laver à 40ºC Bei 40ºC waschen.
	Lavado a mano Hand wash Lavage à la main Handwäsche
	No planchar Do not iron Ne pas repasser Nicht Bügeln
	No limpieza en seco Do not dry clean Ne pas laver à sec Keine chemische Reinigung
	Se puede secar con secadora a una temperatura reducida Can be dried using a hairdryer set to a low temperature Peut passer au sèche-linge à basse température Das Kissen kann bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner getrocknet werden
	El mando de control no puede ser sumergido. Límpielo con un paño húmedo. The control may not be immersed in water. Clean it with a damp cloth. Il ne faut pas mouiller la télécommande. Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide. Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden. Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.

FRANÇAIS

fr

1 ATTENTION

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- ***Ce manuel fait partie du produit. Instructions importantes. A conserver pour usage ultérieur.***
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le cordon ou une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *Ne tirez jamais sur le câble et ne suspendez pas l'appareil par le câble. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger..*
- *Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels apposés sur l'appareil ou à l'extérieur lui servant de protection pendant le transport ou pour sa promotion.*

N'utilisez pas l'appareil à côté d'une baignoire, d'un lavabo, d'une douche ou de tout récipient contenant de l'eau. S'il tombe dans l'eau, N'ESSAYEZ PAS de le rattraper. Débranchez-le immédiatement.

- *Ne touchez pas l'appareil en marche avec les mains humides.*
- *Ne l'utilisez jamais sur des surfaces mouillées ni à l'extérieur.*
- *Examinez fréquemment le produit pour contrôler d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement. Si vous constatez que de tels signes existent, ou si le produit a été utilisé de façon indue, retournez-le au distributeur avant de l'utiliser à nouveau.*
- ***Utilisez le produit sans le plier et évitez la formation de plis.***
- *Pendant son utilisation, le cordon d'alimentation ne doit pas être enroulé ou croisé sur le coussin.*
- *Utilisez-le uniquement avec la commande de contrôle fournie avec l'appareil.*
- *N'introduisez pas d'épingles, d'aiguilles ou tout autre objet métallique. Risque d'électrocution.*
- *Ne posez pas le produit sur des bouillottes ou des animaux.*
- *Ne couvrez pas le produit de sacs en plastique, ni de housses ou d'emballages supplémentaires.*
- *Ne l'utilisez pas s'il est humide ou mouillé. Suivez les instructions du paragraphe Nettoyage et Entretien.*
- *Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de ceux décrits dans le mode d'emploi.*
- *Ce produit n'a pas été conçu pour un usage médical en hôpital, ni pour être utilisé dans des milieux trop humides (pays tropicaux, etc.).*
- *L'appareil est équipé d'une surface chauffée.*
- ***Ne pas utiliser pour une personne affaiblie, un nourrisson ou une personne insensible à la chaleur***
- *L'utilisateur doit éteindre l'oreiller avant de s'endormir.*
- *Ne l'utilisez pas sous les effets de l'alcool, de somnifères ou de sédatifs.*
- *N'utilisez pas le coussin électrique sur des parties du corps enflammées, infectées ou blessées.*
- *Si vous ressentez une douleur musculaire ou articulaire pendant une période prolongée, consultez votre médecin traitant. Les douleurs persistantes peuvent être des symptômes d'une maladie grave.*
- *Si vous ressentez des douleurs ou une gêne lors de l'application, interrompez-la immédiatement.*

Une application prolongée à la puissance maximum peut provoquer des brûlures sur la peau.

ATTENTION ! : Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; déposez-le dans un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

2 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1 Coussin
2 Housse
3 Cordon d'alimentation
4 Connecteur de câble de branchement
5 Connecteur coussin
6 Commande de contrôle
- *a Bouton ON/OFF*
- *b Bouton position de température*
- *c Témoin lumineux d'arrêt automatique de sécurité*
- *d Écran de visualisation de position de température*

3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	CT8634	CT8638	CT8651
Dimensions (cm)	37X27	46X34	
Tension (V)	220-240	220-240	220-240
Puissance (W)	100	100	20
Classe	II	II	II

4 UTILISATION

☞ *Cet appareil a été fabriqué uniquement pour chauffer des zones spécifiques du corps humain. Ne l'utilisez pas à d'autres fins*

Installation du coussin

1 Branchez le connecteur câble de branchement (4) au connecteur du coussin (5) (fig. 1). Assurez-vous qu'il est parfaitement fixé.
2 Branchez le cordon d'alimentation (3) au secteur.
ℹ *Pendant quelques instants, l'écran de visualisation (d) et le témoin lumineux d'arrêt automatique de sécurité (c) s'allumeront (fig. 3).*
3 Placez le coussin autour du cou (CT8651) ou contre la partie du corps à chauffer (CT8634 - CT8638).
Pour le modèle CT8651, fixez le coussin à l'aide de la bande velcro. (fig. 2)

Choix de la position de température

1 Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
ℹ *L'écran de visualisation s'allumera (d) et indiquera la position de température* **1**.
☞ *Si la lettre* **F** *apparaît et clignote sur l'écran de visualisation, consultez la section Diagnostic d'erreurs* (fig. 4).
ℹ *Il existe 4 positions qui correspondent aux températures suivantes :*
Position 1 : 30º C, **Position 2** : 35º C,
Position 3 : 40º C, **Position 4** : 45º C
ℹ *Ces températures sont indiquées à titre informatif ; elles peuvent varier légèrement au cours du fonctionnement de l'appareil.*
2 Si vous souhaitez augmenter la température, appuyez sur le bouton de position de température (b) jusqu'à ce que la position de température souhaitée apparaisse sur l'écran de visualisation (d) (fig. 5).
3 Si vous trouvez que le coussin est trop chaud, appuyez de nouveau sur le bouton de position de température (b). L'appareil reviendra à sa position de départ.

Arrêt et mise hors service

1 Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
2 Débranchez le câble de connexion du connecteur du coussin.
3 Débranchez le cordon d'alimentation (3).
☞ ***Laissez refroidir le coussin avant de le ranger ou avant toute opération de nettoyage.***

Arrêt automatique de sécurité

Pour plus de sécurité, ce coussin s'arrête automatiquement après 3 heures de fonctionnement continu.

ℹ *Le témoin lumineux d'arrêt automatique s'allumera (c).*

Si vous souhaitez rallumer le coussin :

1 Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
ℹ *Le témoin lumineux d'arrêt automatique s'éteindra (c). Le coussin se remettra en marche.*

Diagnostic d'erreurs

Si la lettre **F** apparaît sur l'écran de visualisation, effectuez les opérations suivantes :

1 Vérifiez que le connecteur (4) est correctement fixé au connecteur du coussin (5). Dans le cas contraire, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (a) et positionnez-le correctement.
2 Vérifiez que l'erreur de fonctionnement n'est pas due à une surchauffe. Pour ceci, appuyez sur le bouton ON/OFF (a) et laissez refroidir le coussin. Cherchez quelle pourrait être la cause de la surchauffe et remédiez-y.
⚠ *Ne couvrez pas le produit de sacs en plastique, ni de housses ou d'éléments supplémentaires.*
3 Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, faites appel à un service technique agréé.

5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ *l'interrupteur ou l'unité de commande ne doivent pas être mouillés au cours du lavage et que, au cours du séchage, le câble doit être positionné de façon telle que l'eau ne pénètre pas dans l'interrupteur ou l'unité de commande*
⚠ *Débranchez le cordon d'alimentation (3) du connecteur du coussin (5) DANS TOUS LES CAS car la télécommande ne doit pas être mouillée pendant le lavage.*
⚠ *Vérifiez que toutes les parties sont entièrement sèches avant d'utiliser à nouveau l'appareil.*
1 Débranchez le cordon d'alimentation (3) du connecteur du coussin (5) et du réseau.
2 Retirez la housse extractible.
3 Lavez la housse à la main et à l'eau tiède.
4 Lavez le coussin en machine et laissez-le sécher complètement.
ℹ *Il est conseillé de laver le coussin et la housse uniquement lorsqu'il/elle est sale ou poussiéreux/se. En cas de lavages trop fréquents, le produit risque de s'user plus rapidement.*

6 CONSERVATION

- **Rangez ce produit dans un endroit sec, en le pliant le moins possible et évitez d'y appuyer des objets susceptibles de causer l'apparition de plis marqués.**

DEUTSCH

de

1 ACHTUNG

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.*
- ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***
- *Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.*
- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.*
- *Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.*

Nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen oder sonstigen Behältern mit Wasser verwenden. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, es herauszunehmen. Trennen Sie es sofort vom Netz.

- *Berühren Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen.*
- *Stellen Sie das Gerät niemals auf nassen Oberflächen oder im Freien auf.*
- *Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Bringen Sie es bei derartigen Anzeichen oder unsachgemäßer Verwendung zum Händler, bevor Sie es erneut benutzen.*
- ***Benutzen Sie das Nackenkissen ausgebreitet und achten Sie darauf, dass sich keine Falten bilden.***
- *Während der Verwendung darf das Kabel nicht aufgerollt sein oder auf dem Kissen liegen.*
- *Nur mit der mitgelieferten Bedienungseinheit benutzen.*
- *Keine Klammern, Nadeln oder sonstige Metallgegenstände einführen. Stromschlaggefahr!*
- *Das Nackenkissen nicht auf Wärmflaschen oder Tiere legen.*
- *Das Gerät nicht in Kunststoffbeutel bzw. zusätzliche Überzüge hüllen.*
- *Das Gerät nicht benutzen, wenn es feucht oder nass ist. Befolgen Sie die ausführlichen Anleitungen unter „Reinigung und Pflege".*
- *Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Verwenden Sie es ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung vorgesehenen Zweck.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern oder zur Verwendung in einer übermäßig feuchten Umgebung (Tropenländer usw.) vorgesehen.*
- *Das Gerät besitzt eine beheizte Oberfläche. Wärmeunempfindliche Personen müssen bei der Verwendung des Gerätes entsprechend vorsichtig sein.*
- ***Das Kissen nie unbeaufsichtigt lassen, vor allem, wenn es von körperlich oder geistig behinderten, wärmeunempfindlichen Personen, Kranken oder Kindern benutzt wird.***
- *Stellen Sie Sie sicher das nicht einschlafen während Sie das Kissen verwenden.*
- *Nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Schlaf- oder Beruhigungsmitteln verwenden.*
- *Verwenden Sie das elektrische Kissen nicht auf entzündeten, infizierten oder verletzten Körperstellen.*
- *Bei langanhaltenden Muskel- oder Gelenkschmerzen wende Sie sich bitte an einen Arzt. Anhaltender Schmerz kann ein Symptom für eine ernste Erkrankung sein.*
- *Bei Schmerzen oder einer unangenehmen Wirkung bei der Anwendung diese sofort abbrechen.*

Eine längere Anwendung bei Höchstleistung kann zu Hautverbrennungen führen.

ACHTUNG! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 HAUPTBESTANDTEILE

1 Kissen
2 Bezug
3 Netzkabel
4 Stecker Netzkabel
5 Stecker Kissen
6 Bedienungseinheit
- *a ON/OFF-Schalter*
- *b Temperaturregler*
- *c Leuchtanzeige für Sicherheitsabschaltung*
- *d Display Temperaturstufe*

3 TECHNISCHE DATEN

	CT8634	CT8638	CT8651
Abmessungen (cm)	37X27	46X34	
Spannung (V)	220-240	220-240	220-240
Leistung (W)	100	100	20
Klasse	II	II	II

4 VERWENDUNG

☞ *Dieses Gerät dient ausschließlich zur Erwärmung gezielter Körperbereiche. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.*

Positionierung des Kissens

1 Schließen Sie den Kabelstecker (4) an den Stecker des Kissens an (5) (Abb. 1). Stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.
2 Schließen Sie das Kabel (3) an das Stromnetz an.
ℹ *Das Display für die Temperaturanzeige (d) und die Leuchtanzeige für die automatische Abschaltung (c) leuchten kurz auf. (Abb. 3)*
3 Legen Sie das Heizkissen um den Nacken (CT8651) oder auf den gewünschten Körperbereich (CT8634 – CT8638).
Befestigen Sie das Kissen mithilfe des Klettverschlusses (Modell CT8651). (Abb. 2)

Temperatureinstellung

1 Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
ℹ *Das Display für die Temperaturanzeige (d) leuchtet auf und zeigt die Temperaturstufe* **1** *an.*
☞ *Wenn ein blinkendes* **F** *erscheint, sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerdiagnose* (Abb. 4) *nach.*
ℹ *Es stehen vier Stufen mit folgenden Temperaturwerten zur Auswahl:*
Stufe 1: 30 ºC, **Stufe 2**: 35 ºC
Stufe 3: 40 ºC, **Stufe 4**: 45 ºC
ℹ *Bei diesen Temperaturangaben handelt es sich um Richtwerte, die sich während des Betriebs des Geräts geringfügig ändern können.*
2 Möchten Sie die Temperatur erhöhen, so drücken Sie auf die Temperaturwaltaste (b), bis die gewünschte Temperaturstufe auf dem Display (d) erscheint (Abb. 5).
3 Wenn Sie die Wärme als zu stark empfinden, drücken Sie erneut auf die Temperaturwahltaste (b). So kehren Sie wieder zur Ausgangsstufe zurück.

Ausschalten des Kissens

1 Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
2 Trennen Sie das Netzkabel vom Stecker des Kissens.
3 Trennen Sie das Netzkabel (3) vom Netz.
☞ ***Lassen Sie das Kissen erst auskühlen, bevor Sie es aufbewahren oder reinigen.***

Sicherheitsabschaltung

Für maximale Sicherheit schaltet sich dieses Kissen nach 3 Stunden Dauerbetrieb automatisch ab.

ℹ *Die entsprechende Anzeige leuchtet auf (c).*

Zum erneuten Einschalten des Kissens gehen Sie folgendermaßen vor:

1 Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
ℹ *Die entsprechende Anzeige leuchtet auf (c). Das Kissen schaltet sich wieder ein.*

Fehlerdiagnose

Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn der Buchstabe F auf dem Display erscheint:

1 Überprüfen Sie, ob der Stecker (4) richtig an den Stecker des Kissens (5) angeschlossen ist. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a) und schließen Sie den Stecker richtig an.
2 Überprüfen Sie, ob der Betriebsfehler durch Überhitzung verursacht wurde. Drücken Sie dazu auf den ON/OFF-Schalter (a), und lassen Sie das Kissen auskühlen. Stellen Sie die mögliche Ursache für die Überhitzung fest, und beheben Sie diese.
⚠ *Das Gerät nicht in Kunststoffbeutel bzw. zusätzliche Überzüge hüllen.*
3 Sollte das Gerät weiterhin nicht funktionieren, so wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

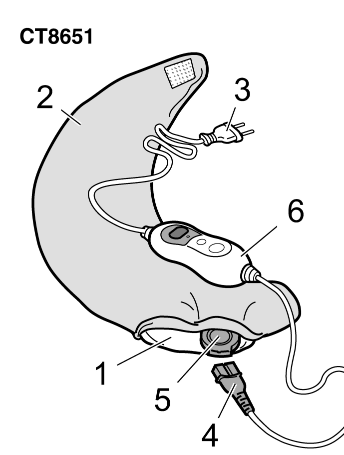
5 REINIGUNG UND PFLEGE

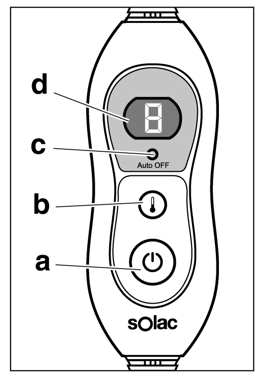
⚠ *Trennen Sie IN JEDEM FALLE das Netzkabel (3) vom Stecker des Kissens (5), da die Fernbedienung während der Reinigung keinesfalls nass werden darf.*
⚠ *Stellen Sie sicher, dass das Kissen vor einer erneuten Verwendung vollständig trocken ist.*
1 Trennen Sie das Netzkabel (3) vom Stecker des Kissens (5) und vom Netz.
2 Nehmen Sie den Bezug ab.
3 Waschen Sie den Bezug mit der Hand in lauwarmem Wasser.
4 Waschen Sie das Kissen in der Waschmaschine und lassen Sie es vollständig trocknen.
ℹ *Es wird empfohlen, das Kissen und den Bezug nur im Falle von Verschmutzung oder starker Staubbildung zu waschen. Ein häufiges Waschen kann die Lebensdauer des Produkts stark verkürzen.*

6 AUFBEWAHRUNG

- **Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf. Falten Sie es so wenig wie möglich zusammen und legen Sie keine Gegenstände darauf, die zu Faltenbildung führen könnten.**

CT8651





CT8634 - CT8638

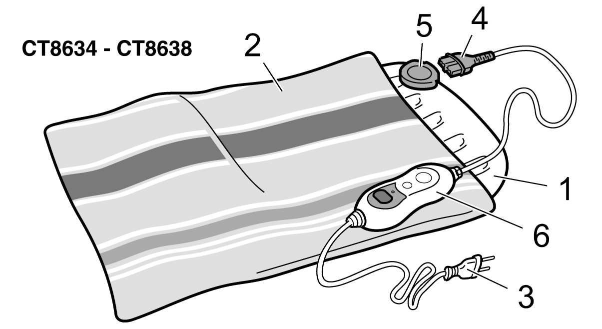


Fig. 1

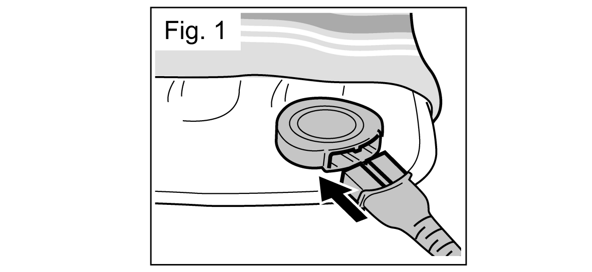
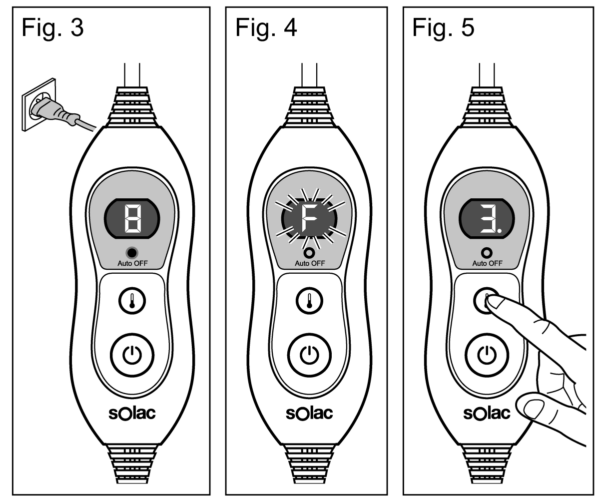


Fig. 2



CT8651 CT8634 - CT8638

Fig. 3 Fig. 4 Fig. 5



Explicação dos símbolos • Spiegazione dei simboli • Uitleg van de symbolen

Por favor, leia as instruções
Per favore, legga le istruzioni
Gelieve de gebruiksaanwijzingen door te lezen

Não usar a almofada dobrada
Non usare il cuscinetto piegato
Het kussen niet dubbelgevouwen gebruiken

Não introduzir alfi netes nem agulhas
Non introdurre aghi né spille
Geen spelden of naalden insteken

Não tratar com lixívia
Non trattare con candeggina
Geen bleekwater gebruiken

Lavar a 40ºC
Llavare a 40ºC
Wassen op 40ºC

Lavagem à mão
Lavaggio a mano
Handwas

Não passar a ferro
Non stirare

Não limpeza em seco
Non pulizia a secco Niet
Stomen

Pode secar-se com secador a uma temperatura reduzida.
È possibile asciugare con asciugatrice a una temperatura ridotta
Kan worden gedroogd met een föhn op lage temperatuur

O comando de controlo não pode ser submergido.
Limpe-o com um pano húmido.
Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua.
Pulirlo con un panno umido.
De temperatuurregelaar mag niet ondergedompeld worden.
Reinig deze met een droge doek.

PORTUGUÊS

1 ATENÇÃO

- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***
- *As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *Não realize qualquer modificação ou reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.*
- *Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.*
- *Nunca puxe nem pendure o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*
- *Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.*
- *Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.*

Não utilize o aparelho perto de banheiras, lavabos, duches ou outros recipientes que contenham água. Se cair na água, NÃO tente apanhá-lo. Desligue-o imediatamente.

- *Não toque no aparelho com as mãos húmidas quando este estiver a funcionar.*
- *Não utilize o aparelho sobre superfícies molhadas nem no exterior.*
- *Examine o produto frequentemente relativamente a sinais de desgaste ou danos. Se esses sinais existirem ou se o produto tiver sido utilizado indevidamente, devolva ao distribuidor antes de o utilizar novamente.*
- ***Utilize o produto sem dobrar e evite engomar as pregas.***
- *Durante a sua utilização o cabo de ligação não deve estar enrolado ou cruzado sobre a almofada.*
- *Utilize-o unicamente com o comando de controlo fornecido com o aparelho.*
- *Não insira alfinetes, agulhas nem outros objectos metálicos. Risco de choque eléctrico.*
- *Não coloque o produto sobre sacos de água nem sobre animais.*
- *Não cubra o produto com embalagens de plástico ou capas adicionais.*
- *Não o utilize se estiver húmido ou molhado. Siga as instruções pormenorizadas na secção Limpeza e Manutenção.*
- *Este aparelho está concebido para uma utilização doméstica. Não utilize o aparelho para utilizações diferentes das descritas no manual.*
- *Este produto não foi concebido para a utilização médica em hospitais nem para ser utilizado em ambientes de humidade excessiva (países tropicais, etc.).*
- *O aparelho tem uma superfície aquecida. As pessoas insensíveis ao calor devem ter cuidado quando utilizarem o aparelho.*
- ***Utilize a almofada com vigilância directa, especialmente se for utilizada por pessoas inválidas, com deficiências, insensíveis ao calor, doentes ou crianças.***
- *O utilizador não deve adormecer quando o aparelho estiver a ser utilizado.*
- *Não utilize o aparelho sob os efeitos de álcool, soníferos ou sedativos.*
- *Não utilize a almofada eléctrica em zonas corporais inflamadas, infectadas ou lesionadas.*
- *Caso sofra de dor muscular ou das articulações durante um longo período de tempo, consulte o seu médico. As dores persistentes podem ser sintomas de uma doença grave.*
- *Se durante a aplicação tiver dores ou qualquer tipo de incómodo, interrompa-a imediatamente.*

Uma aplicação prolongada à potência máxima pode provocar queimaduras na pele.

ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 COMPONENTES PRINCIPAIS

1 Almofada
2 Capa
3 Cabo de ligação à corrente
4 Conector do cabo de ligação
5 Conector da almofada
6 Borrachas de fixação da almofada
7 Comando de controlo
a Botão ON/OFF
b Botão de posição de temperatura
c Piloto luminoso de segurança de desligamento automático
d Ecrã de visualização de posição de temperatura

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	CT8634	CT8638	CT8651
Medidas (cm)	37X27	46X34	
Tensão (V)	220-240	220-240	220-240
Potência (W)	100	100	20
Classe	II	II	II

4 UTILIZAÇÃO

☞ *Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer zonas concretas do corpo. Não o use para outros fins.*

Colocação da almofada

1 Ligue o conector do cabo de ligação (4) ao conector da almofada (5) (fig. 1). Certifique-se de que fica perfeitamente fixo.
2 Ligue o cabo de ligação (3) à corrente.
ℹ *Durante alguns instantes o ecrã de visualização (d) e o piloto luminoso de desligamento automático (c) acender-se-ão. (fig. 3)*
3 Coloque a almofada à volta do pescoço (CT8651) ou na zona do corpo a aquecer (CT8634 - CT8638).
Segure a almofada com o velcro no caso do modelo CT8651. (Fig. 2)

Escolha da posição de temperatura

1 Prima o botão ON/OFF (a).
ℹ *O ecrã de visualização acender-se-á (d) mostrando a posição de temperatura* **1**.
☞ *Se aparecer a letra* **F** *a piscar de forma intermitente, dirija-se à secção Diagnóstico de erros* (fig. 4).
ℹ *Existem 4 posições que correspondem às seguintes temperaturas:*
Posição 1: 30º C, **Posição 2**: 35º C,
Posição 3: 40º C, **Posição 4**: 45º C
ℹ *Estas temperaturas são de orientação, podendo variar ligeiramente durante o funcionamento do aparelho.*
2 Se desejar uma temperatura superior, prima o botão de posição de temperatura (b) até que apareça no ecrã de visualização (d) a posição de temperatura desejada (fig. 5).
3 Se a almofada estiver demasiado quente para o seu gosto, prima novamente o botão de posição de temperatura (b). Regressará à posição inicial.

Desligar e eliminar

1 Prima o botão ON/OFF (a).
2 Desligue o cabo de ligação do conector da almofada.
3 Desligue o cabo de ligação à corrente (3).
☞ ***Deixe a almofada arrefecer antes de a guardar ou antes de qualquer operação de limpeza.***

Desligamento automático de segurança

Para maior segurança esta almofada desliga-se após 3 horas seguidas de funcionamento.

ℹ *O piloto luminoso de desligamento automático acender-se-á (c).*

Se pretender que a almofada se ligue novamente:

1 Prima o botão ON/OFF (a).
ℹ *O piloto luminoso de desligamento automático apagar-se-á (c). A almofada ligar-se-á novamente.*

Diagnóstico de erros

Se no ecrã de visualização aparecer a letra F, realize as seguintes acções:

1 Verifique se o conector (4) está correctamente fixado no conector da almofada (5). Se isso não se verificar, prima o botão ON/OFF (a) e fixe-o correctamente.
2 Verifique se o erro de funcionamento não se deve a um sobreaquecimento. Para isso, prima o botão ON/OFF (a) e deixe que a almofada arrefeça. Averigúe qual a causa possível do sobreaquecimento e resolva-a.
⚠ *Não cubra o produto com embalagens de plástico ou capas adicionais.*
3 Se o aparelho continuar sem funcionar, recorra a um serviço técnico autorizado.

5 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ *Desligue SEMPRE o cabo de ligação (3) do conector da almofada (5) uma vez que o comando de controlo não deve molhar-se durante a lavagem.*
⚠ *Certifique-se de que todas as partes estão completamente secas antes de utilizar novamente o aparelho.*
1 Desligue o cabo de ligação (3) do conector da almofada (5) e da rede.
2 Retire a capa extraível.
3 Lave a capa à mão em água morna.
4 Lave a almofada na máquina e deixe-a secar completamente.
ℹ *Aconselha-se a lavar a almofada e a capa apenas no caso de estar suja ou cheia de pó. Se se lavar com demasiada frequência o produto pode desgastar-se rapidamente.*

6 CONSERVAÇÃO

- **Guarde este produto num local seco com o menor número de dobras possível e evite apoiar nele objectos pesados que possam causar dobras marcadas.**

NEDERLANDS

1 WAARSCHUWINGEN

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het netsnoer of een ander deel van het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.*
- *Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoeleinden.*

Gebruik het niet dichtbij badkuipen, wasbakken of andere waterbevattende voorwerpen. Probeer als hij in het water valt IN GEEN GEVAL hem eruit te pakken. Haal meteen de stekker uit het stopcontact.

- *Raak het apparaat niet aan met natte handen als het aangeschakeld is.*
- *Gebruik dit apparaat nooit op een natte ondergrond of in de openlucht.*
- *Controleer het product regelmatig op slijtage of beschadigingen. Als u slijtage of beschadigingen opmerkt of als het product onjuist is gebruikt, retourneer het product dan aan de distributeur voordat u het opnieuw gebruikt.*
- ***Gebruik het product uitgespreid en zorg ervoor dat er tijdens het gebruik geen vouwen ontstaan.***
- *Tijdens het gebruik mag het snoer niet worden opgerold of op het kussen worden gelegd.*
- *Stel de temperatuur uitsluitend in met de meegeleverde regelaar.*
- *Steek geen spelden, naalden of andere metalen voorwerpen in het product. Gevaar voor elektrische schokken.*
- *Leg het product niet op bedkruiken of op dieren.*
- *Dek dit product niet af met plastic zakken of extra hoezen of andere omhulsels.*
- *Gebruik het product niet als het vochtig of nat is. Neem de aanwijzingen in de paragraaf Reiniging en onderhoud in acht.*
- *Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan aangegeven in de gebruiksaanwijzing.*
- *Dit product mag niet voor medische doeleinden in ziekenhuizen of in een overmatig vochtige omgeving (tropische landen enz.) worden gebruikt.*
- *Het apparaat heeft een verhit oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor warmte, dienen voorzichtig te zijn bij gebruik van dit apparaat.*
- ***Gebruik het kussen permanent onder toezicht, vooral als het wordt gebruikt door lichamelijk of geestelijk gehandicapten, voor warmte ongevoelige personen, zieken of kinderen.***
- *Val niet in slaap wanneer u het apparaat gebruikt.*
- *Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die onder invloed zijn van alcohol, slaap- of kalmeringsmiddelen.*
- *Gebruik het elektrische kussen niet op opgezwollen, geïnfecteerde of gewonde delen van het lichaam.*
- *Raadpleeg uw huisarts als u langdurig spierpijn of gewrichtspijn ervaart. Aanhoudende pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.*
- *Als u tijdens het gebruik van het kussen pijn of ander ongemak ervaart, staak het gebruik dan onmiddellijk.*

Een langdurig gebruik bij maximaal vermogen kan brandwonden veroorzaken.

LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

2 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

1 Kussen
2 Hoes
3 Netsnoer
4 Aansluiting netsnoer
5 Aansluiting kussen
6 Bediening
a ON/OFF-schakelaar
b Temperatuurkeuzeknop
c Controlelampje automatische beveiligingsuitschakeling
d Afleesscherm voor temperatuurstand

3 TECHNISCHE KENMERKEN

	CT8634	CT8638	CT8651
Afmetingen (cm)	37X27	46X34	
Netspanning (V)	220-240	220-240	220-240
Vermogen (W)	100	100	20
Klasse	II	II	II

4 GEBRUIK

☞ *Dit apparaat is uitsluitend ontworpen om bepaalde delen van het lichaam te verwarmen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.*

Plaatsing van het kussen

1 Steek de stekker van het netsnoer (4) in de aansluiting van het kussen (5) (afb. 1). Zorg ervoor dat de aansluiting goed vast zit.
2 Steek het netsnoer (3) in het stopcontact.
ℹ *Na enige ogenblikken licht het afleesscherm (d) op en gaat het controlelampje van de automatische uitschakeling branden (c). (afb. 3).*
3 Plaats het kussen rond de nek (CT8651) of op het deel van het lichaam dat u wilt verwarmen (CT8634 - CT8638).
Houd het kussen op de juiste plaats met behulp van het klittenband bij model CT8651. (afb. 2).

Instelling van de temperatuurstand

1 Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
ℹ *Het afleesscherm licht op (d) en toont temperatuurstand* **1**.
☞ *Als de letter* **F** *knipperend op het afleesscherm verschijnt, raadpleeg dan de aanwijzingen onder Foutopsporing* (afb. 4).
ℹ *Er zijn 4 standen die met de volgende temperaturen overeenkomen:*
Stand 1: 30 ºC, **Stand 2**: 35 ºC, **Stand 3**: 40 ºC, **Stand 4**: 45 ºC
ℹ *Deze temperaturen zijn bij benadering en kunnen enigszins afwijken tijdens de werking van het apparaat.*
2 Als u de temperatuur hoger wilt zetten, druk dan op de temperatuurkeuzeknop (b) totdat de gewenste temperatuurstand op het afleesscherm (d) verschijnt (afb. 5).
3 Als het kussen voor uw gevoel te warm wordt, druk dan opnieuw op de temperatuurkeuzeknop (b). Daarmee keert u terug naar de beginstand.

Uitschakelen en opbergen

1 Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
2 Haal het netsnoer uit de aansluiting van het kussen.
3 Haal het netsnoer uit het stopcontact (3).
☞ ***Laat het kussen afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.***

Automatische beveiligingsuitschakeling

Om veiligheidsredenen wordt dit kussen automatisch uitgeschakeld na een ononderbroken werking van 3 uur.

ℹ *Het controlelampje van de automatische uitschakeling (c) gaat dan branden.*

Als u het kussen opnieuw wilt inschakelen:

1 Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
ℹ *Het controlelampje van de automatische uitschakeling (c) gaat dan uit. Het kussen wordt opnieuw ingeschakeld.*

Foutopsporing

Als de letter **F** op het afleesscherm verschijnt, volg dan de volgende aanwijzingen op:

1 Controleer of de aansluiting (4) goed verbonden is met de aansluiting van het kussen (5). Als dat niet het geval is, druk dan op de ON/OFF-schakelaar OFF (a) en verbind de aansluitingen op de juiste manier.
2 Controleer dat de werkingsfout niet te wijten is aan oververhitting. Druk daarvoor op de ON/OFF-schakelaar (a) en laat het kussen afkoelen. Ga na wat de mogelijke oorzaak is van de oververhitting en verhelp deze oorzaak.
⚠ *Dek dit product niet af met plastic zakken, extra hoezen of andere omhulsels.*
3 Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleeg dan een erkende technische reparatiedienst.

5 REINIGING EN ONDERHOUD

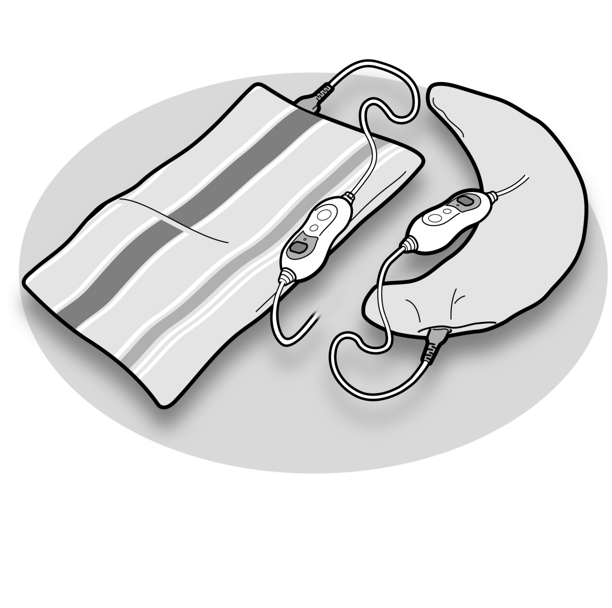
⚠ *Haal IN ELK GEVAL het netsnoer (3) uit de aansluiting van het kussen (5), omdat de afstandsbediening niet nat mag worden tijdens het wassen.*
⚠ *Verzeker u ervan dat alle onderdelen helemaal droog zijn voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.*
1 Haal het netsnoer (3) uit de aansluiting van het kussen (5) en uit het stopcontact.
2 Haal de afneembare hoes van het kussen.
3 Was de hoes met de hand in lauw water.
4 Was het kussen in de wasmachine en laat het volledig drogen.
ℹ *Het is raadzaam het kussen en de hoes alleen te wassen als deze vuil zijn of vol met stof zitten. Als het product vaak gewassen wordt, kan het sneller slijten.*

6 OPBERGEN

- **Bewaar het product op een droge plaats. Vouw het zo min mogelijk en leg er geen voorwerpen op die scherpe vouwen kunnen veroorzaken.**

Mod. CT8634
CT8638
CT8651

ALMOHADILLAS ELÉCTRICAS	INSTRUCCIONES DE USO
ELECTRIC PILLOWS	INSTRUCTIONS FOR USE
COUSSINS ÉLECTRIQUES	MODE D'EMPLOI
HEIZKISSEN	GEBRAUCHSANLEITUNG
ALMOFADAS ELÉCTRICAS	INSTRUÇÕES DE USO
CUSCINI ELETTRICI	ISTRUZIONI PER L'USO
ELEKTRISCHE KUSSENS	GEBRUIKSAANWIJZING



ITALIANO

1 ATTENZIONE

- *Leggere le presenti istruzioni in ogni loro parte prima di utilizzare l'apparecchio.*
- ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.***
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.*
- *Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia del cavo o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.*
- *Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di smontare o montare dei pezzi o svolgere qualsiasi attività di manutenzione o pulitura. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica anche in caso di black-out. In fase di collegamento o scollegamento alla/dalla rete elettrica, l'apparecchio deve restare sempre spento.*
- *Non tirare mai il cavo né appendere l'apparecchio allo stesso. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.*
- *Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.*

Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, lavabi, docce o altri recipienti che contengono acqua. Se cade in acqua, NON provare a prenderlo. Scollegarlo immediatamente.

- *Non toccare l'apparecchio con le mani umide quando è in funzione.*
- *Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici umide e all'aperto.*
- *Controllare spesso il prodotto per rilevare la presenza di segni di usura o danni. Nel caso in cui siano presenti tali segni oppure se il prodotto è stato utilizzato in modo non corretto, restituirlo al distributore prima di utilizzarlo nuovamente.*
- ***Utilizzare il prodotto senza piegarlo e non stirare le pieghe.***
- *Durante l'uso, il cavo di alimentazione non deve essere arrotolato o incrociato sul cuscino.*
- *Utilizzarlo solo con il comando di controllo fornito in dotazione.*
- *Non introdurvi spilli, aghi o altri oggetti metallici. Rischio di scossa elettrica.*
- *Non poggiare il prodotto su borse d'acqua o animali.*
- *Non coprire il prodotto con borse di plastica, custodie ed ulteriori coperture.*
- *Non utilizzare se è umido o bagnato. Seguire le istruzioni dettagliate nella sezione "Pulizia e manutenzione".*
- *Questo apparecchio è stato creato per uso domestico. Non utilizzarlo per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.*
- *Questo prodotto non è stato creato per uso medico in ospedali, né per uso in ambienti eccessivamente umidi (paesi tropicali e così via).*
- *L'apparecchio è dotato di una superficie riscaldata. I soggetti insensibili al calore devono prestare particolare attenzione durante l'utilizzo del prodotto.*
- ***Utilizzare il cuscino solo sotto stretta sorveglianza, in particolare se viene utilizzato da persone invalide, disabili, insensibili al calore, ammalati o bambini.***
- *Non addormentarsi mentre l'apparecchio è in funzione.*
- *Non utilizzare l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcol, sonniferi o sedativi.*
- *Non utilizzare il cuscino elettrico in zone del corpo infiammate, infette o lesionate.*
- *Nel caso in cui si soffra di dolori muscolari o articolari per un lungo periodo di tempo, consultare il proprio medico. I dolori persistenti possono essere sintomo di una patologia grave.*
- *Se durante l'applicazione si avvertono dolori o un qualsiasi tipo di disturbo, interromperla immediatamente.*

Un'applicazione prolungata alla temperatura massima può provocare ustioni alla pelle.

ATTENZIONE: Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 COMPONENTI PRINCIPALI

1 Cuscino
2 Fodera
3 Cavo di alimentazione
4 Connettore del cavo di alimentazione
5 Connettore cuscino
6 Comando di controllo
a Pulsante ON/OFF
b Pulsante di posizione della temperatura
c Spia luminosa spegnimento automatico di sicurezza
d Schermo di visualizzazione della posizione della temperatura

3 CARATTERISTICHE TECNICHE

	CT8634	CT8638	CT8651
Misure (cm)	37X27	46X34	
Tensione (V)	220-240	220-240	220-240
Potenza (W)	100	100	20
Classe	II	II	II

4 UTILIZZO

☞ *Questo apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare parti del corpo specifiche. Non utilizzare per scopi diversi.*

Posizionamento del cuscino

1 Collegare il connettore del cavo di alimentazione (4) al connettore del cuscino (5) (fig. 1). Accertarsi che sia ben saldo.
2 Collegare il cavo di alimentazione (3) alla rete elettrica.
ℹ *Lo schermo di visualizzazione (d) e la spia luminosa di spegnimento automatico (c) si illumineranno per qualche istante (fig. 3).*
3 Appoggiare il cuscino intorno al collo (CT8651) o sulla parte del corpo da riscaldare (CT8634 - CT8638).
Se si utilizza il modello CT8651 fissare il cuscino con il velcro. (fig. 2)

Scelta della posizione della temperatura

1 Premere il pulsante ON/OFF (a).
ℹ *Si illuminerà lo schermo di visualizzazione (d), che mostra la posizione della temperatura* **1**.
☞ *Se appare la lettera* **F** *che lampeggia in modo intermittente, consultare la sezione Risoluzione dei problemi* (fig. 4).
ℹ *È possibile scegliere tra 4 posizioni che corrispondono alle seguenti temperature:*
Posizione 1: 30 ºC, **Posizione 2**: 35 ºC,
Posizione 3: 40 ºC, **Posizione 4**: 45 ºC
ℹ *Tali temperature sono orientative e possono variare leggermente durante il funzionamento dell'apparecchio.*
2 Se si desidera una temperatura più alta, premere il pulsante della posizione della temperatura (b) fino a quando sullo schermo di visualizzazione (d) non compare la posizione della temperatura desiderata (fig. 5).
3 Se si ritiene che il cuscino sia troppo caldo, premere di nuovo il pulsane di posizione della temperatura (b). Si tornerà nuovamente alla posizione iniziale.

Spegnimento e messa fuori servizio

1 Premere il pulsante ON/OFF (a).
2 Scollegare il cavo di alimentazione dal connettore del cuscino.
3 Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica (3).
☞ ***Lasciar raffreddare il cuscino prima di conservarlo o di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.***

Spegnimento automatico di sicurezza

Per una maggiore sicurezza, il cuscino si scollega dopo 3 ore di funzionamento consecutivo.

ℹ *La spia luminosa di spegnimento automatico si illuminerà (c).*

Se si desidera che il cuscino si accenda di nuovo:

1 Premere il pulsante ON/OFF (a).
ℹ *La spia luminosa di spegnimento automatico si spegnerà (c). Il cuscino entrerà nuovamente in funzione.*

Risoluzione dei problemi

Se sullo schermo di visualizzazione appare la lettera **F**, eseguire le seguenti operazioni:

1 Verificare che il connettore (4) sia fissato correttamente al connettore del cuscino (5). In caso contrario, premere il pulsante ON/OFF (a) e fissarlo correttamente.
2 Verificare che l'errore di funzionamento non sia dovuto a un surriscaldamento. A tal fine, premere il pulsante ON/OFF (a) e lasciare che il cuscino si raffreddi. Verificare qual è la possibile causa del surriscaldamento e risolvere il problema.
⚠ *Non coprire il prodotto con borse di plastica, custodie e ulteriori coperture.*
3 Se l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi a un servizio tecnico autorizzato.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ *Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione (3) dal connettore del cuscino (5) in quando il comando di controllo non deve bagnarsi durante il lavaggio.*
⚠ *Accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.*
1 Scollegare il cavo di alimentazione (3) dal connettore del cuscino (5) e dalla rete.
2 Estrarre la fodera estraibile.
3 Lavare la fodera a mano in acqua tiepida.
4 Lavare il cuscino in lavatrice, lasciarla asciugare completamente.
ℹ *Si consiglia di lavare il cuscino e la fodera solo se sporca o impolverata. Se viene lavato con troppa frequenza, il prodotto può rovinarsi in breve tempo.*

6 CONSERVAZIONE

- **Conservare il prodotto in un luogo asciutto e piegando la fodera il minor numero possibile di volte. Non poggiarvi sopra oggetti pesanti che potrebbero causare pieghe profonde.**

es • **ESPAÑOL**
en • **ENGLISH**
fr • **FRANÇAIS**
de • **DEUTSCH**
pt • **PORTUGUÊS**
it • **ITALIANO**
nl • **NEDERLANDS**

www.solac.com

100% Recycled Paper